

JIWARI-PAYI

Yapirotantaki Judá-iti

¹ Aritaki kamaki Josué, inintaki Israel-iiti iyoti itzimi-rika ityaaroni iwayirityaa, ikowako-takiri Pawa, ikantziri: “¿Itzimika ityaaroni itonkairo iwayiri-tyaari Owintini-satzi?”

² Ari yakakiri Pawa ikantziri: “Iriitaki ityaaroni iwayiri-tyaari icharini-payi Judá, naaka kankakai-yaarini yaapitha-tantyaariri iipatsiti, iriitaki asitajyaaroni.”

³ Ikanta icharini-payi Judá ikaimakiri maaroni icharini-payi Simeón, tima ishininkathori inajiitzi, ikantakiri: “Thami antsipatawakaiyaa antonkairo kipatsi ipaitakinari. Thami awayiri-tyaari Owintini-satzi. Ari nonkimitajirori naakaiti, aritaki noyaatakimi pipatsitiki ipaitakimiri awiroka.” Imatakiro icharini-payi Simeón, iyaataa-jiita-nakiri ishininkathori-payi.

⁴ Tonkajii-tanaki Judá-iti. Ikantakaakaro Pawa yapirotiri maaroni Owintini-satzi, aajatzi maaroni Nampitsi-wini-satzi. Tima oshiki-piro ikaratzi atziri iwamaakiri anta Poriryaarii-toniki. *

⁸ Ikanta iwayiri-takari Judá-iti yokaiti Aapatyaawini-satzi. Ikyaaaki inampiki, yapirotakiri iwisakiri maaroni, itaanakiro inampitsiti.

* **1:4** oshiki-piro = 10,000

⁹ Ikanta yawisanaki Judá-iti iwayiri-tanakari Owintini-satzi nampiwitarori otzisi-masiki, Piryaaarini, aajatzi otaapiki owintini-pathatzi.

¹⁰ Ikanta yawisanaki Judá-iti iwayiri-tanakari Owintini-satzi nampiwitarori Aripitaaarini, ipaitawitaitari pairani “4 Asitarori Inampitsiti”, iwanakiri Sesai, Ahimán aajatzi Talmai, jiwari-payi inayitzi irirori.

Iwayiritantaki icharinipayi José

²² Ari ikantakari aajatzi icharini-payi José, iwayiritakari Pawapankoni-satzi. Tima itsipatani iwiri Pawa yokaiti.

²³ Ityaantaki icharini-payi José jatatsini yaminaitiro Pawapankoniki, ipaitaitziri pairani Tirimpyaari.

²⁴ Ikanta ijajjiitanaki aminirori nampitsi, imonthaaka poñaanain-chari nampitsiki, ikantawakiri: “¡Ayompari! Pinisironka-tyaana, nonintzi piyomitainaro tsika ikyaa-piintaitziro nampitsiki, aritaki nomatakimi awiroka naakamiithatimi.”

²⁵ Imatakiro iñaakai-takiri tsika ikinaitzi ikyaantaitari nampitsiki, ithonka yapitotakiri iwisakiri nampitarori anta. Iriima atziri yomitaa-kiriri ikyaantakari nampitsiki, isinitakiri isiyi aajatzi ikaratzi ishininka-yitari irirori.

Ti imisitowanti icharinipayi pasini Israel-iiti

²⁷ Iriima Israel-iiti icharini-payi Manasés ti imatiri imisitowiri nampitarori Marankipankoniki, Impanikyaariki, Chariñaariki, Niyaitoniki aajatzi Owayirii-toniki. Irojatzi ikanta inampijiitaro Owintini-satzi anta.

²⁸ Ikanta ishikitanaki apaata Israel-iiti tz-
imanaki isintsinka, isintsiwintajiri yantawai-
takairi Owintini-satzi, titzimaita imisitowiri in-
ampiki.

²⁹ Ari ikimitakari aajatzi Israel-iiti icharini-
payi Efraín ti imatiri imisitowiri Owintini-satzi
nampitarori Pithatoniki. Iro inintaki intsipa-
tyaari inampityaaro inampiki.

³⁰ Ari ikimitakari aajatzi Israel-iiti icharini-
payi Zabulón ti imatiri imisitowiri Owintini-
satzi nampitarori Sankaariniki, aajatzi ikaratzi
nampitarori Katarosi-taariniki, irojatzi inampiyi-
takaro Owintini-satzi inampiki itsipatakari
icharini-payi Zabulón. Isintsiwintziri yantawai-
takairi.

³¹ Aajatzi ikimitaka Israel-iiti icharini-
payi Aser ti imisitowiri nampitarori
Tampatzikaariniki, Simaaki, Waiya-
jaariki, Amatawyaariniki, Waiyajaaroki,
Asitakotaariniki aajatzi Kaankiiriniki.

³² Itsipatakari icharini-payi Aser inampitaro
Owintini-satzi asitarori inampi anta, ti yoimisi-
towiri.

³³ Ari ikimitakari aajatzi Israel-iiti icharini-
payi Neftalí ti imatiri imisitowiri nampitarori
Ooryaa-pankoniki aajatzi Akapankoniki. Ari
itsipatakari Owintini-satzi inampitaro iipatsi-
tiki. Oshiki isintsiwintakiri impira-yitari Ooryaa-
pankoni-satzi aajatzi Akapankoni-satzi.

³⁴ Iriima Tonkaarisatzi imisiyakiri Israel-iiti
icharini-yitari Dan, inampiyi-tyaaro tonkaariki
otzisi-masiki, ti isinitajiri yoirinki otaapiki
owintini-pathatzi.

2

Ti imiraawintaitairi Pawa

⁶ Ikanta iwithata-kaanajari Josué maaroni ishininka-payi, jatayitanaki yaayitiro iipatsiti okaratzi ipayita-kiriri.

⁷ Tima oshiki ipinkathata-piintakiri Israel-iiti yoka Pawa ainiro yañaawita Josué. Ari ikantzi-takarori ikamajira, tima ainiro yañaayitzi antaripiro-payi yotakotzirori tsika ikanta inisironka-takari pairani Pawa.

¹⁰ Ikanta ikamayitaki ikaratzi tsipayi-takariri pairani Josué. Ari ikantzi-takari ikaratzi owakira tzimayi-witaa-chari, kaari yotako-pirotirini Pawa tsika ikanta inisironkatari pairani ishininka-payi.

Yapiitajiro Israel-iiti Ipiyathatari Pawa

¹¹ Tima kowiinka okantzi-motari Pawa okaratzi yantayi-tanajiri Israel-iiti, ipinkatha-waita-sitakari isiyakaaro pawaniro Inkaniwiri.

¹² Ti imiraawinta-najiri Pawa, Iwawani pairani iwaisatzitini owawisaa-kotairiri isaikawitaka Apitantoniki. Ipinkatha-waita-sitakari iwawani asitarori inampii itsipataari inampijii-taaro. Irootaki iwatsimaan-takariri Pawa.

¹³ Tima ipinkatha-waitakiri isiyakaaro pawaniro Inkaniwiri, aajatzi osiyakaaro pawaniro Impokiromara. Ti imiraawintajiri Pawa.

¹⁴ Antaro ikisanaka Pawa, yooka-nakiri Israel-iiti. Ikantakaakaro impoki kosintzi-payi inampiki, ikositakiri okaratzi tzimimo-tziriri. Ipokapaaki owayiri-payi, ti onkanti impiyata-wakyaari.

15 Ijatawijiitaka iwayirityaa, ti intsipatanajyaari Pawa imatantyaariri iwayirityaari. Irootaki ikantzi-takariri, imonkara-takiro Pawa okaratzi ikantakiriri. Tima oshiki ikimaatsi-waitaka Israel-iiti.

16 Irootaki ikantakaan-takarori Pawa intzimi jiwari-payi, iriitaki saikakaa-yitajirini Israel-iiti. Iri ookakaa-witairini aririka inintaitimi yaapi-thaitiri iipatsiti. *

17 Titzimaita inkimisantiri ijiwariti-payi, iri ininta-pirotaki impinkatha-waitakiri pawaniro. Ti ishintanaki iwashaantziro tsika ikantayita pairani iwaisatziti ikimisantziro ikantakaantani Pawa. Iwashaanta-nakiro irirori-payi.

18 Aririka inkanta-kaiyaaro Pawa intzimi ijiwariti Israel-iiti, tima iriitaki jiwayitziriri. Ainiro yañaayitzi ijiwariti, itsipata-piintari Pawa yoka jiwari, ikisako-wintari iwayiriyita. Tima oshiki inisironka-takari Pawa yokapayi Israel-iiti, ikimiri ikaminthaa-jiita okantakaaro impirawaitaitari, aririka inkimaatsita-kayi-tyaari aajatzi.

19 Iro kantacha, aririka inkami-rika ijiwariti-payi Israel-iiti, yapiita-najiro ikaaripiro-waitzi, imapiro-tatziro ikaaripiro-waitzi, yanaakiri ikaaripiro-takiri pairani iwaisatziti, ipinkathawaita-sitari isiyakaaro pawaniro-payi. Ti ininti iwashaantajiro, oshiki ayimawai-tziri yantayitiro.

* **2:16** jiwari-payi = aminako-tantatziiri. Tima iriitaki aminirori ikisa-wakaa-jiita Israel-iiti. Iro kantacha, ti apatziro yaminiro ikisawakaita, tima iriitaki ijiwaritari Israel-iiti, ijiwatziri aajatzi owayiri-payi. Irootaki ipaitan-tariri “jiwari”

²⁰ Tima antaaro iwatsimaakiri Pawa yoka Israel-iiti, ikantanaki: “Ikantakaan-tziro Israel-iiti ithainka-kiro nokasiya-kayiriri pairani iwaisatziti-payi, ti ininti inkimisantajina,

²¹ irootaki airo nomisitowan-taari asitarori pairani inampipayi, kaari itsinampai yoimisi-towiri pairani Josué ainiro yañaawita.”

²² Tima inintzi Pawa iñiirimi Israel-iiti impiya-siritaji inkimisantajiri, isiya-kota-jiityaari iwaisatziti ikimisantakiri pairani irirori.

²³ Irootaki ikantan-takari Pawa intsipatyaari Israel-iiti asitarori pairani inampi anta. Ti yoimisi-towiri sintziini, tima ti isininitiri yapirotiri Josué.

3

Otoniel

⁷ Imapirotakiro Israel-iiti ikaariprotaki ti ookimota-jyaari Pawa, yooka-nakiri. Iwawani-waita-sitakari Inkaniwiri, aajatzi isiyakaaro Inkaari-wiri.

⁸ Antaroiti iwatsimaakiri Pawa yokaiti Israel-iiti, isinita-nakiri imapirotiri impira-waityaari Cusan-risataim pinkatha-ritatsiri Osampanaaki saikatsiri Tonkaironiki. Tima osamani impira-waitakari okaratzi ⁸ osarintsi isaikawaitaki.

⁹ Ari ikowa-kotairi Pawa yokaiti Israel-iiti intzi-maji kisakowinta-jyaarini. Iriitakira itomi Cenaz, paitachari Otoniel, iyaapitsi iririntzi Caleb.

¹⁰ Inampi-siritan-tanakari Itasorinka Pawa yoka Otoniel, itanakaro ijjiwatziri Israel-iiti, jataki iwayirityaa. Isinita-kiniri Pawa

iitsinampairi Cusan-risataim pinkatha-ritatsiri Tonkaironiki.

¹¹ Osamani isaikawaitaji kamiitha Israel-iiti okaratzi 40 osarintsi, irojatzi ikamantajari Otoniel itomi Cenaz.

Aod

¹² Yapiitajiro Israel-iiti ikaaripirotz-motairi Pawa, ari ikantakaakaro Pawa ontzimi-motiri isintsinka Eglón pinkatha-ritatsiri Athataa-winiki, iriitaki owayirita-kariri Israel-iiti. Okantakaan-tzirori ikaaripirotz-motakiri Pawa.

¹³ Ikanta iwinkathariti Athataa-wini-satzi yaa-patyaakari iwinkathariti Pityaankaarini-satzi, aajatzi Otinkanaawini-satzi, ipokajiitaki iwayiritari Israel-iiti, yaapithatakiri inampitsiti ipaitaitziri Kapashaa. *

¹⁴ Tima okaratzi 18 osarintsi impiratai-takari Israel-iiti impiratari iwinkathariti Athataa-wini-satzi.

Iwakiri Aod pinkathari Eglón

¹⁵ Ikanta Israel-iiti ikowa-kotairi Pawa. Ikan-takaakaro Pawa intzimaji pasini kisakowintajyaarini, iriitaki Aod itomi Gera, ishininkamirinka Benjamín-iiti, ampatintsi inatzii. Ikanta ityaanta-kiniri Israel-iiti isintsiwintakiri yamaitiniri kiriiki yoka Eglón iwinkathariti Athataa-wini-satzi.

¹⁶ Iwitsikaki Aod iyotsiro-miniti, apimini ithoyimpitakiro, ti osantha-piroti. Yoosota-kotakaro irakoki imana-kotan-takaro iithaariki. †

* **3:13** Kapashaa = Kasiryari † **3:16** ti osantha-piroti = apako-nakiro ako osanthatzi

17 Ipoñaa ijataki yaanakiniri sintsiwintan-tziri yaitiniri kiriiki yoka Eglón iwinkathariti Athataa-wini-satzi. Iriipirori wathantzi ikanta atziri Eglón.

18 Tima imatakiro ipakiri isintsitan-tziri yaitiniri kiriiki, ari iwithata-waari Aod ikaratzi itsipayitakari.

19 Ikanta yariitaka isaikira iwawani-waitasitari saikatsiri okaakitapaji Pinaironchaarini, ipiyaja Aod isaikinta Eglón, ikantapajiri: “Pinkathari, tzimatsi ñaantsi nonintziri nonkaman-timiro apaniroini.” Ari yakanaki irirori, ikantzi: “¡Pisitowa-jiiti!” Sitowajiitanaki inampiri-payi irirori.

20 Itsitoka-paakari okaakiini Aod isaiki yamasawiryaa-wajiita. Ikantzi Aod: “Namatziimi iñaani Pawa.” Ari ikatziyanaka Eglón.

21 Iwaanka-nakiro Aod yampati irako, yaakiro kotsiro-mini imanakiri owiraari iithaari irakopiroki, isatairi imotyaaki,

22 iponkitzita-kiniri, othonka okyaa-kotanaki okawi iyotsiro-mini, ti ositowajiro, jataki ishiithatoki.

23 Ari isitowanaki Aod intakiroki, yasitanakiro kamiithaini, isatika-najiro asitako-rontsi.

Iyoitakiri owantain-tsiri

24 Ikanta isitowanaji, ari ipokajiita-paaki impiratani-payi pinkathari, iñaapaa-tziiro asitaka pankotsi, ikantajiitzi: “Aama isapokatyaa isita.”

²⁵ Ikanta iyaawinta ti iyoti opaita yantziri kaari yasitaryaan-taaro, yasitaryaa-kotakiri, iñaatziiri inaryaaka iwinkathariti, kamaki.

Yapiro-takiri iwayiritaitari Athataa-wini-satzi

²⁶ Ikanta yaminajiitakiro opaita ikamantakari, siyanaka Aod. Ikinanaki isaikayitzi isiyakaaro pawaniro-payi, awisakotaji anta ipaitai-tziro Yawotsiti Witzintziwini.

²⁷ Ikanta yariitaja iipatsitiki ishininkaiti Efraín-iiti, ityoota-paaki. Oirinka-jiitaja Israel-iiti, iriitaki jiwatajirini maaroni.

²⁸ Ikantakiri: “Piyaatina, tima isinitakiri Pawa awayirityaari Athataa-wini-satzi.” Iyaataa-jiita-nakiri, ithonka yaapaakiro imontyiita-piinta Owaryiinkaariniki, ti isiniti aparoni awisatsini anta.

²⁹ Tima omapiro ishikitzi Athataa-wini-satzi iwamaitaki aajatzi iriipirori owayiriiti. Tima tikatsi aparoni siyatsini. ‡

³⁰ Ari okanta yapiro-tanta-kariri Athataa-wini-satzi, iriitaki apirotakiri Israel-iiti. Okaratzi 80 osarintsi isaikawaitaji kamiitha tikatsi maimaniritirini.

Iwawisaa-kotantaji Samgar

³¹ Ikanta imatantaki Aod, iriira matana-jirori Samgar itomi Anat, iwamaaki irirori oshiki Kinawaita-niriiti imintha rowan-takari ipirapayi. Irijatzi kisakowintaariri Israel-iiti. §

‡ 3:29 oshiki-piro = 10000 § 3:31 oshiki = 600; ipira = vaca (buey)

4

Débora aajatzi Barac

¹ Aritaki kamaki Aod, ari yapiita-najiro Israel-iiti ikaaripirotzzi-mota-najiri Pawa.

² Irootaki isinitan-takariri imaimanitiri Jabín pinkatha-ritatsiri nampitsiki Kaankiityaa-winiki saikatsiri Owintiniki. Tima tzimatsi jiwatziriri iwayiriti Jabín ipaita Sísara, iriitaki nampitarori anta ipaitai-tziro Oshironka-wini Irasi Pasini-satziiti.

³ Ikanta yokaiti Israel-iiti ikowa-kotairi Pawa inkisako-winta-jyaari, tima iñaakiro otzimi-motziri pinkathari Jabín oshiki isiyako-minto asirota-tsiri iwayiritan-tyaari. Tima oshiki iwasinonkaa-waitakiri aajatzi Israel-iiti okaratzi 20 osarintsi. *

Okaimakaan-takiri Débora yoka Barac

⁴ Ari opinkathari-wintziriri Israel-iiti aparoni kooya opaita Débora, Kamantantzinkaro onatzii, irootaki iina paitachari Lapidot.

⁵ Iro amita-piintari Débora osaiki kompiro-tapisiki, irootaki ipaitai-tziri anta oyompirositi Débora, saikatsiri niyaanki-thaki awotsi jat-achari Tonkaironiitoniki irojatzi Pawapankoniki iipatsitiki ishininka-mirinka Efraín-iiti. Ari ijata-sitzirori Israel-iiti amina-kotiniri imaimanita-wakaa-jiita.

⁶ Okanta apaata pinkatharo Débora otyaantaki inkaimaitiri Barac itomi Abinoam, nampitarori Tasorintsiwiniki iipatsitiki ishininkaiti Neftalí-iti, okantziri: “¿Tima pinkimi ikantakaan-takimi

* 4:3 oshiki = 900

Pawa, Iwawani Israel, ikantzimi: ‘Pijati, papatotiri pishininka tonkaariki ipaitai-tziro Piyopathaitoni, piyosiiti oshiki owayiriiti inkarati paanakiri, iriira ishininka-mirinka Neftalí-iti aajatzi ishininka-mirinka Zabulón-iiti. †

⁷ Ari nonkaima-siritakiri naaka Sísara ni-jaatinkaki Tirimpyaaroki, tima iriitaki jiwatziriri iwayiriti Jabín, tzimatsiri isiyako-minto-payi. Tima nosinita-kimiri naaka papirotiri.’ ”

⁸ Ari yakanaki Barac ikantzi: “Aritaki nojataki aririka piyaatakina awiroka. Airorika piyaatana, airora nojatzi.”

⁹ Okantzi Débora: “Aritaki noyaatakimi. Iro kantacha airora itharowintaitami awiroka, tima iro kooya isinitakiri Pawa owamairi Sísara.” Ari okatziyanaka Débora, jataki Tasorintsiwiniki, otsipata-nakari Barac.

¹⁰ Ari yapatotakiri Barac ishininka-mirinka Zabulón-iiti aajatzi Neftalí-iti, oshiki ikarajiiitzi owayiriiti ijiwatziri irirori. Ari otsipatakari Débora yoka Barac otonkaanaki.

Imataitakiri iwayiritaitari Owintini-satzi

¹¹ Ari isaikiri anta aparoni atziri paitachari Heber, iriitaki ishininka Asiropakoriiti, icharinita-nakari Hobab, irikonkiri Moisés, ti intsipatyaari ikarawi-jiitari ishininkaiti, iwitsikajiiitzi iwanko-thaanti otaapiki ipaitai-tziro Owayii-winiki, otsipa-nampitari Tasorintsiwini.

¹² Ari ikamantai-takiri Sísara, ikantai-takiri: “Ipoka-sita-tziimi Barac, itomi Abinoam, jirinta itonkajiiitaki otzisiki Piyopathaitoniki.”

† 4:6 oshiki = 10000

13 Ari yapatota-nakiro Sísara isiyako-minto-payi asirota-tsiri, yapatotakiri iwayiriti aajatzi ikaratzi aapatyaariri, nampitarori anta Oshironka-wini Irasi Pasini-satziiti, jaitijiitaki irojatzji nijaatinkaki Tirimpyaaroki.

14 Okantanakiri Débora yoka jiwari Barac: “Pijati, irootaki iroka kitaitiri inintakaa-kimiri Pawa piitsinampairi Sísara. Tima iriitaki Pawa jiwatirini piwayiriti-payi.” Ari yoirinkanaka Barac ipoñaakaro otzisiki Piyopathaitoniki, yaanakiri maaroni iwayiriti.

15 Ikanta yariitaka Barac itsipatakari owayiriti-payi imanata-paakiri Sísara, antaro ikompitakaanakari Pawa iwayiriti Sísara, ti iyotanajiro otzimi isiyako-minto. Irootaki yayiitan-tanakari isiyako-mintoki Sísara, siyanaka.

16 Iro kantacha Barac iyaariki iwanakiro isiyako-minto-payi aajatzi iwayiriti-payi Sísara, iyaatawajiri anta Oshironka-wini Irasi Pasini-satziiti. Ari yapirotakiri iwamaakiri maaroni iwayiriti Sísara. Tima tikatsi aparoni awisakotaa-tsini.

Jael owa-kiriri Sísara

17 Ikanta isiyawitaka Sísara ariiwitaka owanko-thaantiki Jael, iina Heber, ishininka Asiropakoriiti, tima kamiitha yaapatyaari Jabín yoka Asiropakoriiti.

18 Okanta ojatanaki Jael omonthaa-wakari Sísara, owithata-wakari, okantziri: “Pimpoka-waiti nowinkathariti, airo pitharowa-waitzi.” Irootaki ikyaanta-paakari owanko-

thaantiki, omanawakiri iroori opasikan-takari manthakintsi-masi.

¹⁹ Ipoñaa ikantakiro irirori: “Nonintzi pimpina kapichiini nijaa, aatyina nomiri.” Ashipiryaa-kota-kiniri misinantsi-nakiki ipyaatai-tziri owaaki thomitsi, opakiri irawaki. Aajatzi opasikan-tanaari manthakintsi-masi.

²⁰ Ipoñaa ikantziro Sísara iroka Jael: “Arira pinkatziyatyii ikyaa-piintai-tzira piwanko-thaanti, tzimatsi-rika pokatsini, isampita-paakimi inkantimi: ‘¿Tzimatsima saikatsiri aka?’ Pinkanti awiroka: ‘Tikatsi saikatsini.’ ”

²¹ Tima ayimata-kitziri imakori Sísara, imaa-pirota-nakitzii imaanaki. Okanta Jael, iina Heber, aaki osataa-minto, aaki inchaki iwatzika-koitan-tarori owanko-thaanti, onosika-sita-nakari tsika inaryaaka imayira Sísara, opaikakiniri inchaki iitoki, owatzika-kotakiri kipatsiki. Ari okantakari ikamantakari Sísara.

²² Ikanta yariita-paaka Barac yamina-minatziri Sísara, omonthaa-wakari Jael, okantawakiri: “Pimpoki, jiiirinta atziri pamina-minatziri.” Ikanta ikyaapaaki Barac owanko-thaantiki Jael, iñaapaa-tziiri Sísara inaryaaka kipatsiki, owikakari iitoki inchaki, kamaki.

Iwamaitakiri Jabín

²³ Ari ikinakaa-kirori Pawa imatanta-karori Israel-iiti yiiitsinampaakiri iwayiriti Jabín pinkatha-ritatsiri Owintiniki.

²⁴ Tima oshiki iñaasintsi-waitaka Israel-iiti imatanta-karori yiiitsinampairi Jabín pinkatha-ritatsiri Owintiniki, irojatzii yapirotan-takariri.

6

Gedeón

¹ Ari yapiita-najiro Israel-iiti ikaaripirotzi-motairi Pawa, ikantakaari Pawa yokaiti Maimani-wini-satzi impira-waityaari Israel-iiti, okaratzi 7 osarintsi.

² Tima aikiro ijatakaa-tziiro Maimani-wini-satzi imapirotziri impira-waitari Israel-iiti. Oshiki itharowan-takari yokaiti, yaminajitaki Israel-iiti tsika omorontayita impirita otzisi-masiki, omanajitaka anta.

³ Okanta otzimawita-piintara iwankiwairi Israel-iiti, ipokajitzi Maimani-wini-satzi, Otinkanaawini-satzi, aajatzi poñaayita-chari isitowa-kirotzi ooryaatsiri, iwayiri-minthatari Israel-iiti.

⁴ Inkyaayitaki iipatsitiki ithonki-tziri maaroni iwankiri, ithotyiro ijayitaki okaratzi tzimayita-tsiri nampitsi anta Sintsi-winiki. Ithonki-tziri maaroni iwankiri, tikatsi iwajyaa, ithonki-tziri yayitziri ikaratzi ipirayitari, aajatzi ikyaakoitari.
*

⁵ Tima oshiki ikaratzi ipokajitzi, yamayitaki iwanko-thaanti-payi, ipira-payi, ti iyoitiri tsikarika ikaratzi oshiki-piro ikarajitzi. Iriiwaitaki tsitsiri-payi thonkirori owaantsiki iwaro pankirintsi. †

⁶ Irootaki ikowityaa-waitan-tajitari Israel-iiti ikantakaan-tziro Maimani-wini-satzi. Ari ikowakotairi Israel-iiti inkisawinta-jyaari Pawa.

* **6:4** ipirayitari = oisha-payi (ovejás), vaca-payi (bueyes); ikyaakoitari = asno, burro † **6:5** ipira = [ganado, camello]

7 Ikanta ikowa-kotairi Israel-iiti yookakaa-wintairi Pawa imaimani-waitziri Maimani-wini-satzi,

8 ityaantaki Pawa aparoni Kamantan-tzinkari, iriitaki kamanta-paakiriri, ikantziri: “Iroka ikantzi Pawa, Iwawani Israel: ‘Naaka omisi-towaimi Apitantoniki, naaka aajimiri impira-waitaitami.

9 Tira apatziro nookakaa-wintajimi impira-waitami Apitantoni-satzi, nookakaa-wintzi-taami inintawi-jiita impira-waityaami pasini-payi. Piñaayitakina awirokaiti tsika ikanta nomisitowan-takariri naaka yokaiti, nasitakaa-jamiro maaroni iipatsiti.

10 Iroka nokantaki: Naaka Piwinkathariti, Piwawani. Airo pipinkatha-waitziri iwawa-niroti-payi Otsisi-wini-satzi, aritaki saikajimi kipatsiki yasiwitari iriroriiti pairani. Iro kantacha ti pinkimisanta-jiitina awirokaiti.’ ”

Ijiwaritan-takari Gedeón

11 Ari ipokakiri Imaninkariti Pawa, isaikapaaki okanta-tapi-sitaka inchato anta Maniraaniki, iroka inchato irasi aparoni atziri paitachari Joás, ishininka-mirinka Abiezer. Tzimatsi aparoni itomi ipaita Gedeón, iriitaki saikain-tsiri ikawirinkaita-piintziro chochoki iraitziri, itikaki-waitzi iwankiri imananikiini, airo iñaantari Maimani-wini-satzi. ‡

12 Arira iñaakakari Imaninkariti Pawa yoka Gedeón, ikantapaakiri: “¡Ñaaipirori pinatzii awiroka, irootaki itsipatan-tamiri Pawa!”

‡ 6:11 inchato = encina

13 Ari yakanaki Gedeón, ikantziri: “Ñaamisa, nowinkathariti, arimi intsipatyaana Pawa, ¿ipaitama awishi-motan-tanari iroka-payi? ¿Ipaitama kaari itasonka-wintantari ikimitaakiro pairani yookakaa-wintantairi Apitantoniki? Ikinkithata-kotakiro nowaisatzitini-payi okaratzi kaari iñaapiintaitzi imayitakiri pairani Pawa. Irooma iroñaaka, ti imiraawintajina, isinitakiri Maimani-wini-satzi impira-waityaana.”

14 Ari yamina-nakiri Pawa, ikantanakiri: “Pijati, tima sintsiri pinatzii, aritaki piwawisaa-kotairi pishininka Israel-iiti impira-waitakari Maimani-wini-satzi. Naaka otyaantzimiri.”

15 Iro kantacha Gedeón, yapiita-najiri ikantziri: “Ñaamisa pinkathari, ¿tsika nonkinika nowawisaa-kotajiri naaka noshininka Israel-iiti? Tima ti niriipiroti nokaratzi noshininkai-titari Manasés, naaka iyaapitsi.”

16 Ikantzi Pawa: “Aritaki pimatakiro, tima naakataki tsipatyaamini. Aritaki piitsinampaakiri Maimani-wini-satzi pinkimita-kaantiri yiitsinampai-tziri aparoni atziri.”

17 Ikantzi Gedeón: “Iriirika Pawa ninta-kayinarori, nonintzi piñaakainaro noyotan-tyaari iriita-jaantaki kinkitha-waita-kayinari.

18 Nonintzi piyaa-kota-wakina aka irojatzi nompiyan-takyaari, nonintzi naakitimi piyaari.” Ikantzi Pawa: “Ari nosaikawaki aka, irojatzi pimpiyan-takyaari.”

19 Jataki Gedeón, iwamaaki kiripiri ipira, ikot-sitakiri. Ipoña yaaki iwankiri-pani, irootaki

yatantani kaari ikonowi siñatsini. Ititanakiri iwatha kantziriki, irooma iyaaki yookanakiro kowitziki. Yaakota-nakiri okanta-tapisita in-chato, yasitakai-yaari Pawa. §

²⁰ Ari ikantanaki Imaninkariti Pawa: “Payiri wathatsi aajatzi patantari kaari siñatsini, pi-wiri mapiki, pisaitan-tyaari iyaaki.” Imatakiro Gedeón ikantakiriri.

²¹ Iwaanka-nakiro ikotzikiiri Imaninkariti Pawa, itzinkan-takari wathatsi, imatakiro yatantani kaari ikonowaitzi siñakaironi. Apatha-kiro opaamatanaki mapiki, apirotakiri otaakiri wathatsi aajatzi yatantani. Ari ipyaanakari Maninkari ti iñaawajiri tsika ikinanaki.

²² Ikanta iyotanaki Gedeón omapiro iñaakiri Imaninkariti Pawa, itharowanaki, ikantanaki: “¡Ñaamisa Pawa, noñaa-porotajiri Pimaninkariti!”

²³ Ari ikantanakiri Pawa: “Airo pitharowan-tawaitari, airo pikami. Aritaki pisaika-waitaji kamiitha.”

²⁴ Arira ipiriintanaki Gedeón pomipirini-mintotsi ipinkathata-nakiri Pawa, ipaitanakiro Kamiitha Isaikakaantaji Pawa. Irojatziki okanta iñiitziro ipomi-pirini-minto anta Maniraaniki, inampitsitiki ishininkaiti Abiezer.

Iporokakiro Gedeón ipomi-pirini-minto Inkani-wiri

²⁵ Okanta otsitinitanaki, iñaanatajiri Pawa, ikantairi: “Payi iriipirori ipiratari piri. Pi-jati pimporokiro ipomi-pirini-minto pawaniro

§ 6:19 ipira = [cabrito]

Inkaniwiri iwawani-waita-sitari piri, pintowa-pithatiri aajatzi osiyakaaro pawaniro Inkaari-wiro otsipa-nampitari. *

²⁶ Piwitsikaji awiroka anta tonkaariki pasini pomipirini-mintotsi tsika pimpinkathatairi Pawa. Paanakiri iriipirori ipiraitari, pimpomitiniri Pawa pintaan-tyaari osiyakaaro pawaniro Inkaariwiro pitowakiri.”

²⁷ Ari yaanaki Gedeón ikaratzi 10 impiratani, imatakiro ikantakiriri Pawa. Iro kantacha tira imatiro kitaipaiti, tsitini-paiti imatakiro, tima itharowan-tatyaari ishininka-payi iriri, aajatzi pasini-payi atziri nampitarori anta.

²⁸ Okanta okitaitita-manaji, ipiriinta-manaja atziri-payi, iñaatziiro ithonka oporokaki ipomi-pirini-minto pawaniro Inkaniwiri, ari okimitakari osiyakaaro pawaniro Inkaariwiro tsipa-nampitarori pomipirini-mintotsi, tyaaki. Iñiitatziiri ipomitai-takiri ipiraitari owakirariki pomipirini-minto-tsiki.

²⁹ Ari isampita-wakaa-jiita, ikantajitzi: “¿Ipaitama matakirori iroka?” Ikanta ikaratakiro isampitako-winta-yitziro, ari iyotaki iriitaki Gedeón, itomi Joás matakirori. Ari ijata-sitai-tanakiri Joás, ikantai-tapaakiri:

³⁰ “Pamakiri pitomi, nonintatzii nowiri. Tima iporokakiro ipomi-pirini-minto nowawani Inkaniwiri, imatzitakaro osiyakaaro Inkaariwiro tsipa-nampita-karori anta.”

³¹ Iro kantacha yakanakiri Joás maaroni yokaiti, ikantziri: “¿Iriima pikisa-kotari

* **6:25** ipirataro, ipiraitari = apitita-naintsiri vaca sirampari tzimain-tsiri 7 isarintsiti

awirokaiti Inkaniwiri? Itzimi-rika
 kisakowaityaarini Inkaniwiri, inkamataiti
 onkitaititzi-mataki. Iriimi mapirotzirori
 ipawatzi inkisako-wintyaami apaniroini, tima
 iriitaki asitaro ipomi-pirini-minto iporoki-taita-
 kiriri.”

³² Aripaiti iwaitai-tanakiri Gedeón, ikantaitziri “Inkisako-wintyaa Inkaniwiri”, tima iriitaki Gedeón porokita-kiriri ipomi-pirini-minto Inkaniwiri. †

³³ Ikanta Maimani-wini-satzi, Otinkanaawini-satzi, aajatzi pasini-payi atziri-payi poñainchari isitowa-kirotzi ooryaatsiri, yapatojiitaka, montyaa-paaka intatzikiro Owaryiinkaariniki, ari iwanko-thaanti-jiita-paaka otaapiki inampiitiki Panki-Pawa-wini.

³⁴ Iro kantacha isaika-siritan-tanakari Itasorinka Pawa yoka Gedeón. Ikanta ityootan-tanakaro ichii ipiraitari yaapatyaan-tyaariri maaroni ishininka-payi Abiezer.

³⁵ Ari ityaantaki aajatzi kaimirini ishininka-payi Manasés, impokiita yapatotyaa maaroni. Ityaantaki aajatzi kaimirini ishininka-payi Aseriiti, Zabulón-iiti aajatzi Neftalí-iti, ari ikaratziri yapatojiitaka itsipatakari Gedeón.

³⁶ Ari ikowa-kotakiri Gedeón Pawa, ikantziri: “Omapiro-rika pintyaantina nowawisaa-kotajiri noshininka-payi Israel-iiti, okaratziri pikantakinari awiroka,

³⁷ iroka nowiri iwitzi-mampo ipiraitari anta tsika itikaita-piintai-tziro pankirintsi. Aririka

† 6:32 Inkisako-wintyaa Inkaniwiri = Jerobaal

noñaa-manajiri inthonka yashitaki iwitzi-mampo, irooma kipatsiki piryaa onkantyyaa airo ashiwaitzi, ari noyoti omapiro pininta-kayinaro nowawisaa-kotajiri noshininka-payi Israel-iiti.”

³⁸ Tima omataka okaratzi ikantakiri. Ikanta isaakita-manaji Gedeón, ichoowairo iwitzi-mampo ipiraitari, ijaikitaki aparoni pajoki ichoowakiri nijaa.

³⁹ Iro kantacha Gedeón, ikantajiri Pawa: “Ti noninti nowatsimaimi aririka napiitiro nonkantimi. Nonintzi napiitiri noñiiri iroñaaka iwitzi-mampo ipiraitari. Apatziro ashiti maaroni kipatsiki, irooma maaroni iwitzi-mampo irojatzi impiyyaati airo yashiwaitzi.”

⁴⁰ Okanta otsitinitanaki imatakiro Pawa inintakiri Gedeón. Ikanta ipiriinta-manaja, iñaatziiro ithonka ashitaki kipatsi, irooma iwitzi-mampo ipiraitari opiryaatzi kamiithaini ti ashiwaiti kapichiini.

7

Yapiro-takiri Maimani-wini-satzi

¹ Ikanta Gedeón, ipaitakaantai-tziri Inkisakowintyyaa Inkaniwiri, itsipatakari ikaratzi oyaatakiriri, ananinkaka ainiro otsitiniinkatzi jataki iwankothaantiyyiyaa nijaatinkaki Piyonkawaitinkaariniki. Iriima Maimani-wini-satzi iwanko-thaanti-jitaka irirori katonkoki otonkai-mata otzisi ipaitai-tziri Manatzinkaitoni. *

* **7:1** Inkisako-wintyyaa Inkaniwiri = Jerobaal

² Ari iñaanatajiri Pawa yoka Gedeón, ikantairi: “Oshiki-piro ikaratzi atziri oyaatakimiri, airo piñaakaa-nakari Maimani-wini-satzi papirotiri, kimitaka ari intharowinta-nakyaá Israel-iiti isiyakaantzi iriitaki wawisaa-kotacha apaniroidi.

³ Papatotiri maaroni, inthonka inkimajiiti pinkantiri: “Tzimatsi-rika tharowa-sirita-tsiri, piyonkawaita-chari, impiyi ishininkaki anta Wakaniki.’ ” Ari ikinakairori Gedeón iñaantari atziri-payi. Iñaatziiri ikaratzi piyanain-chari ikarajitzi 22000 atziri, apatziro isaikanaki ikarajitzi 10000 atziri. †

⁴ Iro kantacha aikiro isintsitatzi Pawa, ikantziri Gedeón: “Ainiro ishikitzi atziri. Paanakiri nijaaki pirakairi nijaa, ari noñaantyaariri anta. Tima naaka kantimini itzimi-rika pintsipatyaari.”

⁵ Yaanakiri Gedeón atziri-payi irakairi nijaa. Ikantzi Pawa: “Pinasiyityaari siyakotyaarini ot-sitzi irantarori inini. Piinasita-kyaari aajatzi oiyoota-painchani irapaakiro nijaa.” ‡

⁶ Tima inkarati awishaata-paakirori irakoki nijaa irapaaki, osiya-kota-kariri otsitzi irantakarori inini nijaa, ikarajitzi 300 atziri. Iriima pasini-payi ithonka yoioota-paaka irajitpaaki nijaa.

⁷ Ari yapiitziro Pawa ikantziri Gedeón: “Yokaiti karatain-tsiri 300 atziri, iriityakira

† 7:3 Tzimayitatsi sankinarintsi tsika ti iñiitiro ñaantsika “ipañaanaka Wakaniki.” onasiyita ñaantsi-payi ‡ 7:5 Tzimayitatsi sankinarintsi tsika iñiitziro aajatzi iroka ñaantsi “awishaata-paakironi irakoki nijaa irapaaki.” onasiyita ñaantsi-payi

nonkanta-kaiyaari yapirotajiri Maimani-wini-satzi, iriitaki wawisaa-koyita-jimini maaroni awirokaiti. Iriima pasini-payi, kantatsi ijayitaji ishininkaki”

⁸ Imatakiro Gedeón ityaantajiri pasini-payi ijayitaji iwanko-thaantiki, apatziro imisaikawajiri karatain-tsiri 300 atziri. Ikampitawajiri jatayitaa-tsiri yookana-jiniri irira-mintopayi, aajatzi ityoo-minto-payi yaitziro ichii-payi ipiraitari. Tima panko-thaanti-jiitaka iriroriiti Maimani-wini-satzi otaapiki.

⁹ Okanta otsitinitanaji, iñaanatajiri Pawa jiwari Gedeón, ikantairi: “Pimpiriinti, poirinki piwayirityaari Maimani-wini-satzi, nosinita-kimiri naaka.

¹⁰ Ainiro-rika pitharowantari, pijatasitiri iwanko-thaantiki pintsipata-nakyaari pimpiratani Furá.

¹¹ Pinkimisantiri opaita inkanta-wakai-yaari. Aririka piña-pirota-nakya, pimatiro piwayirityaari.” Imatakiro jiwari Gedeón oirinkanaka itsipata-nakari Furá, impiratani, yariitakari isaikaki iwayiri-minthatani.

¹² Ikanta Maimani-wini-satzi, Otinkanaawini-satzi aajatzi atziri-payi poñaayitain-chari isitowa-kirotzi ooryaatsiri, ithonka iwaraaka anta, ikimita-kotakari ishikitzi inarapakita-tsiri. Tzimatsi oshiki ipiraitari ikyaa-kotari, ikimiwaitakaro oshikitzi impaniki nijaa-thapyaaki. §

¹³ Ikanta yariita-paaka Gedeón iwanko-thaanti-jiita iisaniintani, ikimapaa-kitziiri

§ 7:12 ipiraitari ikyaa-kotari = camello

ikinkitha-waitzi aparoni owayiri ikamantziri imisitakiri pasini, ikantziri: “Nomisitaki yatantaitari opinaapaaka tonkaariki irojatzi awanko-thaantiki, othonka anawyaa-paakiro maaroni.” *

¹⁴ Ikantzi = ya pasini: “Kimitaka isataaminto onatzii Gedeón, itomi Joás, icharini Israel. Iriitaki Pawa sinitakiri Gedeón yapatoyitaji arokaiti Maimani-wini-satzi, yapirotairo maaroni awanko-thaantiki.”

¹⁵ Ikanta ikimakiri Gedeón ikamantawakaa-jiita imisitakiri, ipaasoonkita-nakiri Pawa. Piyanaka iwanko-thaantiki Israel-iiti, ikaimapaaki, ikantzi: “¡Pimpiriinti, isinita-kairi Pawa maaroni Maimani-wini-satzi!”

¹⁶ Inasita-nakari ikarajiitzira 300 atziri. Tima inkarati mawa ipiyotakiri, ipayitakiri ityoominto, ipayitakiri kowitzi yoisayitakiri ootamintotsi inthomponta.

¹⁷ Ikantakiri: “Aririka nariitakyaa intatzikironta iwanko-thaantitaka owayiritani, naaka pitzika-natyaa, pimatiro onkarati nantiri.

¹⁸ Aririka nontyootanaki nontsipatakyaaari ikaratzi oyaatakinari, irojatzi pimatiri awirokaiti, ashonkamaityaaro iwanko-thaantiyitaka, pinkaima-jiiti, pinkanti: ‘¡Antyoowintiri Pawa itsipatari Gedeón!’ ”

¹⁹ Imatakiro Gedeón ikarata-kirira 100 iwayir-iti, ariijiitaka intatzikiro, niyaankiitiki, iroowitaincha yimpoyiitajyaa owayiri aamaako-wintachari. Ari ityoojiitanaki, isataayita-nakiro kowitzi-naki yamayitakiri,

* **7:13** iratantaitani = [pan, cebada]

20 imatzita-nakaro inasitakari inkaaranki, ityootanaki, isataayita-nakiro kowitzi-naki yairika-yitakiri. Pasiniki irako yairika-yitakiri iroota-minto, irako-piroki yairikakiri ityoo-minto, ikaimajiitzi, ikantzi: “¡Awayiri-wintyaari Pawa, itsipatakari Gedeón!”

21 Ti ishiwajiityaa Israel-iiti, irojatzi ikatziyaka itapotakiro iwanko-thaanti-payi iwayiri-minthatanti, ithonka isiyanaka Maimani-wini-satzi, ikaimawaita-sitanaka.

22 Aikiro ityoojiitatzii 300 Israel-iiti, ikantakaaro Pawa, irijatzi pithoka-sita-wakaa-naincha Maimani-wini-satzi. Ithonka isiyajiitanaka Inchapankoniki, saikatsiri awotsiki Ompirawiniki, irojatzi yariitantaka owiraa-thapitaka Amashaitaa-riniki, otsipamampitari Otipitokiwini.

23 Ikaimakiri ishininka-mirinka Israel-iiti, yokaiti Neftalí-iti, Aser-iiti aajatzi icharini-payi Manasés, iriitaki patzi-matirini iwatsita-wajiri siyanain-chari Maimani-wini-satzi.

24 Ityaantaki Gedeón kamantirini nampitarori iipatsitiki Efraín-iiti, ikantaki: “Poirinkayiti, piwayirityaari Maimani-wini-satzi, panaakotiri awirokaiti paayitajiro montyirontsi, irojatzi anta Awisapankoniki, aajatzi Owaryiinkaariniki.” Imatakiro ishininka-mirinka Efraín-iiti, okaratzi ikamantai-takiriri.

25 Yairikaitaki apiti ijiwari Maimani-wini-satzi, ipaita Oreb, pasini Zeeb. Yaanakiri osaikira siranta, iwakiri. Anta tsika iwai-takiri, ipaitakiro Isirantaati Oreb. Irooma tsika iwai-takiri Zeeb, aakotajiro iwairoki irirori. Ari

ikawirinkaita-piintziro chochoki iraitziri. Ikanta ipatzimaminthai-tziri Maimani-wini-satzi, yaanajiniri Gedeón iito Oreb aajatzi irasi Zeeb, isaikira irirori intatzikirona Owaryiinkaariniki.

11

Jefté

¹ Tzimatsi aparoni ishininka Israel-iiti ipaita Jefté, iriipirori owayiri inatzi, iriitaki nampitarori Wakaniki, otomi aparoni mayimpipro, iwaiyan-takairo ipaitai-tziri Waka, ikantai-tziri iñaaniki iriroriiti Galaad.

² Iro kantacha yoka Waka tzimatsi pasini iina, irootaki iwaiyan-takaaki aajatzi. Ikanta yantari-yitanaki iwaiyani, imisitowai-takiri Jefté iwankoki asitariri, ikantai-takiri: “Pisitowi pi-saiki iwankoki asitairi, awiroka owayyani kooya mayimpipro.”

³ Irootaki isiya-pithatan-takariri Jefté iririntzi-payi, jataki inampitaro Kamiithaariniki. Ari yapatotaki anta oshiki pirantziiti atziri, iriitaki itsipa-minthatari.

⁴ Okanta apaata pokaki Pityaankaarini-satzi iwayiritari Israel-iiti.

⁵ Ikanta iwayiri-jiitara, ari ityaantai-takiri jiwari-payi Wakani-satzi yaakitiri Jefté isaikira irirori Kamiithaariniki.

⁶ Ikantai-tapaakiri: “Pimpoki, nonintzi pijiwatina awiroka ankarajiiti owayirityaari Pityaankaarini-satzi.”

⁷ Iroka ikantzi Jefté yakawakiri jiwari-payi poñaachari Wakaniki: “Airo okantzi, tima oshiki

pikisa-niinta-jiitakina awirokaiti, pimisitowakina iwankoki asitanari. ¿Ipaitama pipoka-sitananari piñaakiro imaimanitai-tzimi?”

⁸ Ikantajiitzi jiwari-payi poñaachari Wakaniki: “Irootaki nopoka-sitan-tamiri iroñaaka. Pimpoki antsipata-wakaiyaa owayirityaari Pityaankaarini-satzi. Tima awiroka jiwatairini ikaratzi nampitarori anta Wakaniki.”

⁹ Ikantzi Jefté: “Awiroka-rika nintatsi nojati owayirityaari Pityaankaarini-satzi, iriirika Pawa kantakai-yaaroni, aritaki nomatakiro nojiwatumi.”

¹⁰ Ikantzi jiwari-payi: “Iriitaki Pawa yotatsi, aritaki nomatakimiro onkarati pinkantinari.”

¹¹ Jataki Jefté iyaatanakiri pokasita-kiriri, iwakiri atziri-payi iwinkathari-titajyaari aajatzi ijiwatairi iwayiriiti. Okanta anta Aminaironi, ari yapiitakiro Jefté okaratzi ikantakiriri owakira ipokanaki, iro inkiman-tyaariri pasini-payi owayiriiti.

¹² Ikanta ikaratakiro ikantayitakiri, ityaantaki jatasitirini iwinkathariti Pityaankaarini-satzi, isampitiri, inkantiri: “¿Ipaitama pikisakoniintari pinintantari piwayirityaana?”

¹³ Iroka ikantzi iwinkathariti Pityaankaarini-satzi yakawakiri ityaantani Jefté: “Nopokatzi naajiro noipatsiti, opoñaanakaro katonko osaikira nijaa Poimarini irojatzi kiriinka osaikira nijaa Sakochaaroni. Ari okimitari isitowakiroziro ooryaatsiri, opoñaanakaro otzisi-masiki irojatzi tsika ikyaa-kiroziro ooryaatsiri osaikira nijaa Owaryiinkaarini. Tima irootaki yayitakinari pairani piwaisatziti isitowan-taari

Apitantoniki. Nonintzi iroñaaka poipyaa-jinaro kamiitha-piroini.”

¹⁴ Ipoña ityaantaki Jefté pasini jatasitirini iwinkathariti Pityaankaarini-satzi,

¹⁵ ikantapaakiri: “Ikantakaan-tzimi Jefté: ‘Naakaiti-witaka icharini-payi Israel-iiti, tira noñaajiro yaapithatan-takariri iipatsiti Athataa-wini-satzi, aajatzi awirokaiti Pityaankaarini-satzi.

¹⁶ Tima pairani isitowan-taari Apitantoniki nowaisatzitini, ikinanajiro otzisi-masiki irojatzzi Inkaariki Kityonkaari, yawisanaki irojatzzi yariitan-takari Tasorinchaariniki.

¹⁷ Ityaanta-witaka jatasita-kiriri iwinkathariti Kiraarini-satzi, inkantiri: ‘Pisinitina nonkinanaki pipatsitiki.’ Iro kantacha ti isinitiri inkini-mota-nakiri. Ikantawitakari aajatzi iwinkathariti Athataa-wini-satzi, ti isinitiri aajatzi inkini-motiri. Irootaki isaikan-tapaakari Tasorinchaariniki.

¹⁸ Ikinawaitaki otzisi-masiki, itapota-nakiro iipatsiti Kiraarini-satzi, ari ikimita-kirori iipatsiti Athataa-wini-satzi. Okanta iwiraaka anta Kamiñaariniki, iwitsika-paaki iwanko-thaanti intatzikiro. Titzimaita ijati intatzikiro, tima irootaki iipatsiti Athataa-wini-satzi.

¹⁹ Ityaanta-witaka jatasitirini Sehón, iwinkathariti Tonkaarisatzi nampitarori anta Karawiniki, ikantawitakari isinitiri inkinanaki iipatsiti ijatantyaari iipatsitiki irirori.

²⁰ Ti ininti Sehón inkini-mota-nakiri iipatsitiki, yapatotaki iwayiriti, itzima-sitakiri Aatzikaitoniki, iwayirita-wakari.

21 Iro kantacha ikamintha Pawa, Iwawani Israel, iriitaki kantakaa-karori, iwanakiri Sehón, yapirota-nakiri iwayiriti. Ari ikinakairori Pawa yaapithatan-tanakariri iipatsiti Tonkaarisatzi.

22 Opoñaanakaro katonko osaikira nijaa Poimarini irojatzi kiriinka osaikira nijaa Sakochaaroni. Ari okimitakari isitowa-kirotziro ooryaatsiri, opoñaanakaro otzisi-masiki irojatzi tsika ikyaa-kirotziro ooryaatsiri osaikira nijaa Owaryiinkaarini.

23 ¿Pininta-tziima paapithainaro noipatsiti ipakinari pairani Pawa yaapithata-kiriri Tonkaarisatzi?

24 Tima otzimi-rika yasitakai-yaamiri piwawaniroti Kitsirinkan-taniri, pasi onatzi awiroka. Aritaki okanta. Ari nokimitari naakaiti aajatzi, nasiyitaro okaratzi yasita-kayinari Nowawani Pawa.

25 ¿Pisiyakaantzima panairi piriipirotsi yoka Balac, itomi Zipor, iwinkathariti Athataa-winitsatzi? Ti impokajiiti irirori, iwayirityaana.

26 Tima awisaki oshiki osarintsi nonampitaro anta Karawiniki, Sapokaariniki, maaroni okaratzi otsipa-nampi-yitari anta, aajatzi anta othapyaaki Poimarini. ¿Ipaitama kaari paantaro pairani iroka kipatsi? *

27 Tira naakaiti poñaakaan-tyaamini, awirokaiti poñaakaantasitaro pinintzi piwayirityaana. Iro kantacha apatziro iyotzi Pawa, iriitaki amina-kota-jinani naakaiti aajatzi awirokaiti.' "

28 Titzimaita inkimisanti iwinkathariti

* 11:26 oshiki osarintsi = okaratzi 300

Pityaankaarini-satzi ikantawita-kariri Jefté.

Ikasiya-kaantakiri Jefté

²⁹ Ikanta Itasorinka Pawa, ikantakaa-nakari Jefté, jataki yaminiro iipatsiti Wakani-satzi, aajatzi irasi icharini-payi Manasés. Ari yapatotanaki ishininka-payi inintzi yaapithatantiro intsipatakyaa-rika irirori. Ipoñaa ipiyaaro ikinapajiro Aminaironiki saikatsiri anta Wakaniki. Ipoñaa yawisanaki Jefté ikinaki iipatsitiki Pityaankaarini-satzi.

³⁰ Tzimatsi ikasiya-kaakiriri Jefté Pawa, ikan-takiri: “¡Pawa! Aririka pinkanta-kaakyaaro napirotiri Pityaankaarini-satzi,

³¹ ari nompomita-kimiri itawajyaaroni iwith-
atyaana nowankoki aririka nariitajyaa nowayir-
ityaa.”

³² Ari ijatanaki Jefté yaapithatiri iipatsiti Pityaankaarini-satzi, iwayiritakari, ikantakaakaro Pawa yapirotakiri iwayiritani.

³³ Tima oshiki iwamaaki Jefté ikisaniintani, ya-sitaaro okaratzi 20 nampitsi tzimayita-tsiri anta ipaitai-tziro: Sapokaarini, Kashitaarini, aajatzi Chochokitinkaarini. Aripaiti impira-waitakari Israel-iiti maaroni Pityaankaarini-satzi.

³⁴ Ikanta ipiyaaro Jefté iwankoki anta Aminaironiki, osiya-sita-waari yapintoti irisinto, omitaa-mitaa-waita owisiryyaa-winta-waari okampinita-kaakiro owisiryyaa-minto-payi. Aparoni okanta irisinto, tikatsi pasini.

³⁵ Tima antaroiti iwasiritanaka iñaakiro irisinto, isara-nakiro iithaari, ikantziro: “¡Ñaamisa, nosinto, antaroiti piwasirita-kaana!

¡Awirokatakiri owaaripirotakaantinani, tima tzi matsi nokasiya-kaakiriri Pawa, ontzimatyii nomonkaratiniri nokanta-kiriri!”

³⁶ Akanakiri iroori, okantzi: “Apaá, pimatina okaratzi pikasiya-kaaki-niriri Pawa, tima imatakimiro irirori yiitsinampaa-kaakimiri Pityaankaarini-satzi piwayiritani.

³⁷ Apatziro nonintzi pisinitina apiti kasiri nojati otzisi-masiki, nonkarata-nakiri naapatyaa-minthatani, ari niraako-waityaa, tima nonkamatyii, airo noñiuro intzimi notsipatari.”

³⁸ Isinitakiro Jéfté irisinto ojati apiti kasiri onkinawaiti otzisi-masiki, ari okaratanakiri otsipaminthatani, antaroiti irakowaitaka tima onkamatyii airo oñiuro ayi iroori oimi.

³⁹ Okanta apaata, piyaja owankoki, imatakiro asitarori okaratzi ikasiya-kaaki-niriri Pawa. Kamaki irisinto Jéfté, tira oñaajiri iroori sirampari.

⁴⁰ Irootaki amitantarori mainaroiti Israel-iiti ojata-piintzi osarintsiki irakowaita-jyaaro irisinto Jéfté, Wakani-satzi, onkarati 4 kitaitiri osaikawaiti otzisi-masiki.

13

Itziman-takari Sansón

¹ Ikanta yapiita-najiro Israel-iiti ikaaripirotanaji, ikantakaakaro Pawa impirana-waityaari Kinawaita-niriiti onkarati 40 osarintsi.

² Ari isaikiri aparoni atziri anta Sanii-winiki, ishininka-mirinka inatzii Dan-iiti, ipaita Manoa. Ti owaiyanta-niti iina.

³ Okanta aparoni kitaitiri iñaakakaro Imaninkariti Pawa, ikantakiro: “Ti intzimawityaa piwaiyani, maaniro pinatzii, iro kantacha iroñaaka pimotyaaati, aritaki intzimaki pitomi.

⁴ Iro kantacha airo pirawaitziro awiroka kachori, airo piwayitari ikaratzi ipinkai-tziri.

⁵ Tima piwaiyan-tatyiiri iinchaaniki kaari isinitaiti intotaitiro iisi. Pasitakaiyaari Pawa yoka iintsi, tima Kasiyakaawiri inatyii tikira intzima-paaki. Iriitaki itanakyaaaroni yookakaawintajiri ishininka-payi Israel-iiti impirawaitakari Kinawaita-niriiti.”

²⁴ Okanta omonkarata-paaka, tzimaki otomi iroka kooya, opaitakiri Sansón. Kamiitha ikanta ikimotatzi iinchaaniki, itasonka-wintakiri Pawa.

²⁵ Okanta aparoni kitaitiri isaiki Sansón iwanko-thaantiki ishininka-mirinka Dan-iiti, anta niyaanki-thaki awotsiki jatachari Saniwiniki irojatzii Amana-winiki, ari inampi-siritantanakariri Itasorinka Pawa.

14

Yaantakari iina Sansón

¹ Ikanta ijataki Sansón nampitsiki ipaitatziri Antiwini, ari iñaaki aparoni kooya Kinawaitaniri-sato, inintasiryaakiro.

² Ikanta ipiyaaro iwankoki ikamanta-pajiri asitariri. Ikantapajiri: “Nonintzi paakainaro kooya Kinawaita-niriiti noñaakiri anta Antiwiniki.”

³ Ikantanaki asitariri: “¿Ipaitama paantyaarori kooya Kinawaita-niriiti kaari yotakotirini Pawa? ¿Tikatsima kooya ashininka

aroka-payi? ¿Tikatsima kooya aka anampiki?”
Iro kantacha ikantzi irirori Sansón: “Irootaki
nonintakiri irona kooya, noninta-pirota-tziiro
paakainaro.” *

⁴ Tira iyojiiti asitariri iriira Pawa kantakaarori
omatyaa, yamina-minatatzii tsika inkinakairo
iwayiritan-tyaari Kinawaitaniri-satzi impira-
waita-karira Israel-iiti.

⁵ Iro ijatantakari Sansón aajatzi asitariri
anta Antiwiniki. Ikanta yariitzi-mataka
Sansón nampitsiki, iwiraapaaka tsika ipankitai-
tziro chochoki-masi, ari ikimapaakiri ikaimi
kashikari, imitaa-sitakari inintzi yatsikiri.

⁶ Iro kantacha ikantakaakari Sansón Itasorinka
Pawa ontzimi-motiri isintsinka, yairikakiri
kashikari, ikimita-kaantakiri isaraii-tziri kiripiri
ipiraitari. Titzimaita inkamantiri asitariri
okaratzi awisain-tsiri. †

⁷ Ikanta yariitaka osaiki inintakiri kooya,
ikinkitha-waita-kaakiro.

⁸ Okanta pasini kitaitiri, ipiyaaro Sansón
yaantyaarori mainaro, ari itimpaa-painta
awotsiki yamina-panaatiri kashikari iwamaakiri
chapinki, iñaapaa-tziiri isaikan-takari yaarato
iwatha kashikari.

⁹ Yaakiri Sansón iyaaki yaarato, iriitaki
ithotziri yaniitzira awotsiki. Ikanta yariita tsika
isaikajiitzi asitariri, ipapaakiri iyaaki yaarato,
ithotawakiri irirori. Iro kantacha ti inkamantiri
iriitaki yaarato yaakiri saikanta-kariri kashikari
iwamaakiri chapinki.

* **14:3** kaari yotakotirini Pawa = kaari totamisitaari † **14:6**
kiripiri ipiraitari = cabrito

10 Ari ijatzitaka aajatzi asitariri Sansón owankoki mainaro. Ari yoimosirinka-waitakari Sansón, tima irootaki yamijiitari mainariiti.

11 Ikanta iñaakiri Kinawaita-niriiti yoka Sansón, yaanakiniri ikaratzi 30 mainariiti intsipatyaaari.

12 Ikantawakiri Sansón yokaiti mainariiti: “Tzimatsi aparoni kompitarintsi. Aririka piyotakiro omonkarata-paakyaa 7 kitaitiri noimosirinka-waityaa, aritaki nompakimi aparo-payi awirokaiti iroopirori ipiwiryaa-koitari, nompimi aajatzi okaratzi ikithaataitari yoimosirinka-jiita.

13 Irooma airorika piyotziro kompitarintsi, awirokaiti opayitinani aparo-payi iroopirori ipiwiryaa-koitari, aajatzi okaratzi ikithaataitari karini-mankita-tsiri yoimosirinka-jiita.” Ikan-tajiitanaki mainariiti: “Pinkantinaro kompitarintsi, nonintzi nonkima-jiitiro.”

14 Iroka ikantzi Sansón iñaawaitanaki:

“Ipiyaaro owaritintsi yoka owantawita-chari.

Ipyaaro pochari yoka tzimawita-chari isintsinka.”

Okanta awisaki mawatatsiri kitaitiri, ti iyojiitiro kompitarintsi.

15 Awisanaki pasini kitaitiri, oyotapaaka apiti kitaitiri, ikantai-takiro iina Sansón: “Pisampitiri piimi tsika okanta-kota iroka kompitarintsi. Ari onkantyyaa airo notaa-kotantami piwankoki awiroka, aajatzi asitamiri. ¿Irooma pikaimantanari pinintzi paapitha-tinaro okaratzi nokithaatairi naaka?”

16 Jataki iroori oñiiri Sansón, irayi-mota-paakari, okantziri: “¡Ti pinintina awiroka! ¡Kisaniinta piwakina! Pikantakiri noshininkapayi iyotiro kompitarintsi. Titzimaita pinkamantinaro naaka opaita-rika kanta-kota-chari.” Ari yakanakiro Sansón, ikantziro: “Tima ti nonkaman-tanitiri apaa aajatzi ina, aajatzi awiroka airo nokaman-tzimiro.”

17 Aikiro irayimo-waita-tyaari, irojatzi omonkaratan-tapaakari 7-tatsiri kitaitiri yoimosirinka-jiita, ikamantakiro kanta-kota-chari, tima oshiki oñaasirinkakiri. Jatanaki iroori okamantakiri mainariiti oshininkapayi.

18 Okanta ontsitiniityaanaki 7-tapain-tsiri kitaitiri, jaitijiitaki Kinawaita-niriiti, ikantapaakiri Sansón:

“Tikatsi anairini ipochanka yaarato, Tikatsi anairini isintsitzi aparoni kashikari.”

Ikantzi irirori Sansón:

“Okaminthaa nokasiyakari noinantyaaro, Irootaki piyotan-takarori kompitarintsi.” †

19 Ari ikantakaa-naari Sansón Itasorinka Pawa, tzimanaki isintsinka. Jataki ipaitaitziro Jatashaariniki, ari iwakiri anta ikaratzi 30 atziri, yaapithatakiri iithaari-payi. Irootaki ipakiriri ikaratzi yotakirori kompitarintsi. Jataji iwankoki asitariri, oshiki owatsimaakiri okaratzi awishi-mota-kiriri.

20 Irooma kooya ikasiya-witakari iinantyaaromi Sansón, yaakaakiro asitarori aparoni yaap-tyaani Sansón.

† 14:18 nokasiyakari noinantyaaro = nopiraaniki [novilla, ternera]

15

¹ Okanta omonkara-paititaja, yawiikitan-taitarori pankirintsi, jataki Sansón yariityaaro iina, yaanaki kiripiri ipira. Ikanta yariitaka, ikanta-siritzi: “Nomaanta-wakyaaro noina.” Iro kantacha ti ininti asitarori kooya inkyaa-sitiro. *

² Ikantakiri: “Nosiyakaantzi ti pinintajiro nosinto, iro nopanta-kariri pitsipa-minthari. Iro kantacha tzimatsi pasini awaankaro irinto, kamiithaa-niki okanta iroori, irootaki paajiri impoyiita-jyaaro irinto.”

³ Ikantzi Sansón: “¡Tira naaka kanta-sityaaroni iroñaaka nowasankitaan-tyaariri pishininka-payi Kinawaita-niriiti!”

⁴ Ikanta ipiyanaka Sansón, yamaki oshiki osiyariri kowincha, yoosoyitakiri apiti-payi itzinkoki, yoosota-kota-kiniri ootamintotsi opatziki itzinko. †

⁵ Yoisaiyitakiri ootamintotsi, imisiyakiri iwankiri-masiki Kinawaita-niriiti. Apirotaka otaaka iwankiri, otaaka ichochoki-masiti, maaroni. ‡

⁶ Ikanta isampita-kowintakiri Kinawaita-niriiti ipaita antakirori kantain-chari, ikimatzii ikantaitzi: “Iriitaki Sansón matakirori, iwatsimaa-tziiri irikonkiri Antiwini-satzi, tima yaapithatajiri irisinto, yaakaakiri itsipaminthatari Sansón.” Ari ijajiitanaki Kinawaita-niriiti, itaakiro iina Sansón, aajatzi asitarori.

* **15:1** pankirintsi = trigo (Yawiikita-piintai-tziri kasiriki [mayo] aajatzi [junio].); ipira = [cabrito] † **15:4** oshiki = 300 ‡ **15:5** chochoki-masi = [viñas, olivares]

7 Iro kantacha Sansón yasaryii-matakari Kinawaita-niriiti, ikantzi: “Okaratzi pantzi-mota-kinari awirokai, airora nokarata-kaaro naaka irojatzi napirotan-takyaamiri pikarajitzi.”

8 Ti ishintanaki Sansón, antaro ikisanaka, jataki imaimanitziri Kinawaita-niriiti. Tima oshiki iwamaaki. Ikanta ikaratakiro yantakiri, jataki impirita-moroki saikatsiri anta Shiwamintaaki. Ari isaikawaitzi.

Sansón aajatzi tapinoitonisatzi

9 Ari ipokajiiitanaki Kinawaita-niriiti, iwanko-thaanti-jiita-paaka iipatsitiki Judá-iti, oshiki-piro ikarajitzi yaaritakaro iwanko-thaanti-jiita anta Tapinoitoniki.

10 Ari isampita-wakiri Judá-iti, ikantziri: “¿Ipaitama pinintantari piwayirityaana?” Ikantajitzi irirori: “Iri nopoka-sitzi Sansón nairikiri, nonintzi nonkisako-wintajyaa okaratzi yantzi-mota-kinari irirori.”

11 Ikanta ikimaki Judá-iti, apatojiitanaka ikaratzi 3000 atziri, jaitijiitaki iñiiri Sansón isaiki impirita-moroki Shiwamintaaki. Ikan-tapaakiri Sansón: “Pimaimanita-kaantakina. ¿Tima piyoti ikimita-kaantai Kinawaita-niriiti impiratani?” Ikantzi Sansón: “Tikatsi nonkantiri naaka Kinawaita-niriiti, apatziro nokisako-winta okaratzi yantzi-mota-kinari naaka.”

12 Ikantajitzi iriroriiti: “Nopokajitzi iroñaaka naanakimi isaiki Kinawaita-niriiti.” Ari ikan-tanaki Sansón: “Intsityaa pinkantina, airorika piwina awirokai.”

13 Ikantajiitzi pokasita-kiriri: “Airo pikinkisiryaa-siwaita nopokatzi nowimi. Apatziro nonintzi naanajimi tsika isaikajiitaki Kinawaita-niriiti.” Ikanta yoosotan-takari apiti owakirari siwitha, inosikajiri tsika isaiki imanawitaka.

14 Ikanta yariitzi-mata-kaajari Tapinoitoniki, pokajiitanaki Kinawaita-niriiti imonthaawakyaari Sansón, antaro ikaimajiitanaki kimosiritanaki. Iro kantacha ikantakaakaro Itasorinka Pawa, omakarata-siwaitanaka siwitha yoosotan-tawitai-takariri ishimpaki, iroowaitaki intayii-tiromi paamariki. Ari okimitakari yoosotan-tawitai-takariri irakoki.

15 Iñaatziro Sansón itapinoma ikyaakoitari, ainiro onaatzirotzi, yaakiro. Irootaki iwamaan-takari oshiki Kinawaita-niriiti. §*

16 Ikantanaki:
“Iro itapinoma ikyaakoitari nomatantaka oshiki. Irojatzii itapinoma ikyaakoitari nowamaantaka ikaratzi 1000 atziri.”

17 Ikanta ikaratakiro iñaawaitaki, imanaitakiro itapinoma ikyaakoitari. Ari ipaitanakiro anta Tapinoitoni.

18 Tima ayimatakiri imiri Sansón, ikowakotakiri Pawa, ikantziri: “Awiroka matakakinari noitsinampaan-tantakari, ¿kamiithama pisinitina nonkami ayina nomiri? ¿Pisinita-tiinama imaimani-waitina yokaiti kaari yotimini Pawa?” †

§ 15:15 oshiki Kinawaita-niriiti = 1000 atziri * 15:15 ikyaakoitari = [asno] † 15:18 kaari yotimini Pawa = kaari totamisitaari

19 Ikantakaakaro Pawa, sitowaatanaki nijaa omoro-nakiki anta Tapinoitoniki. Ikanta ikaratakiro iraki nijaa sintsitanaji Sansón. Irootaki ipaitan-taitarori Inijaati Kowakotan-tatsiri. ‡

20 Tima ijiwatakiri Sansón Israel-iiti okaratzi 20 osarintsi, impira-waitan-tariri Kinawaita-niriiti anta.

16

Inampitakaro Sansón Sintsi-winiki

1 Ikanta ijataki Sansón Sintsi-winiki. Ari iñaakiro aparoni mayimpiro, ikyaa-sitakiro tsi-tiniri owankoki imaantyaaro.

2 Ikanta ikimajiitaki Sintsi-wini-satzi, ikan-taitzi: “Ari ipokiri Sansón anampiki.” Pokajiita-paaki ikarajiitzi ithonka itzikapaakiri pankot-siki airo isitowanta, yaakowintakaro tsitini-paiti iyaawintari isitowa-piintai-tzira nampitsiki, ikantajiitzi: “Ari oyaawintyaari aka. Aririka añaawakiri onkitaititzi-matanaki, ari awiriri.”

3 Iro kantacha yoka Sansón ti imaapiroti, piriintanaka niyaankiiti tsitiniri, jataki tsika ikyaa-piintaitzi, itatsinka-nakiro asitako-rontsi, ithopaa-kotakiro otzinkamitari. Yanatanakiro, yaanakiro tonkaariki otzisiki omontitakari nampitsi Aripirotaarini.

Sansón aajatzi Dalila

4 Ikanta iñaaki Sansón pasini kooya paitachari Dalila, inintakiro. Iroka kooya onampitaro otaapiki ipaitai-tziro Shookaroni.

‡ 15:19 Inijaati Kowakotan-tatsiri = En-hacore

⁵ Ari ijajiitaki ijiwariti Kinawaita-niriiti iñiuro Dalila, ikantakiro: “Pamatawitiri Sansón, pinkowa-kotiri opaita isintsitantari, tsika ankantiri aitsinampaan-tyaariri. Onkini oosotiri, airo apakaajiri. Aririka pimatakiri, oshiki kiriiki nompinatimiri.” *

⁶ Okanta Dalila osampitakiri Sansón, okantziri: “Pinkamantina, ¿tsikatyaa nonkantimika noosotimi airo posiryaa-kotanta? Aririka noninti noosotimi, airo poosoryaako-tzimaita.”

⁷ Yakanakiro Sansón ikantziro: “Aririka yoosotan-taityaanaro owakirari osiwithati piyaamini onkarati 7, airo otzimanaji nosintsinka nonkimityaari pasini-payi atziri kaari tzimatsini isintsinka.”

⁸ Ikanta ijiwariti-payi Kinawaita-niriiti yaanakiniro Dalila owakirari osiwithati piyaamini okaratzi 7, iro oosowitan-takariri Sansón.

⁹ Tima omanaki Dalila omaapiintzi oshininkapayi, ari okaima-kotziri okantziri: “¡Sansón! ¡Yairika-tyiimi Kinawaita-niriiti!” Iro kantacha Sansón itzimpisa-nakiro yoosowitai-tanta-kariri, ikimita-kaantakiro ti onkisoti makarathataki. Ti iyojiiti Kinawaita-niriiti tsika opoñaaro isintsitantari Sansón.

¹⁰ Opoña okantajiri Dalila yoka Sansón: “¡Pamatawitakina! ¡Ipaita pisiyakaan-tziri! Pinkamantina tsika nonkantyyaa noosotan-tyaamiri.”

¹¹ Ikantzi Sansón: “Aririka yoosotan-taityaanaro sintsiini owakirari siwitha tikira yoosotan-taitaro, ari ompyaanakyaa nosintsinka,

* **16:5** oshiki kiriiki = 1100 ciclos

nonkimita-nakyaari atziri kaari tzimatsini isintsinka.”

¹² Okanta Dalila aaki owakirari siwitha ikantakirori Sansón, oosotan-takari. Ipoñaa okaima-kotziri okantzi: “¡Sansón, yairika-tyiimi Kinawaita-niriiti!” Apiiwitakaro omanaki oshininka-payi omaapiintzi. Itzimpisa-najiro Sansón oosowitan-takariri, ikimita-kaantakiro kiripithami onatyii siwitha.

¹³ Okantziri Dalila yoka Sansón: “¡Aikiro pijatatzii pamatawitana! ¡Pinkamantina tsika onkantyyaa noosotan-tyaamiri!” Iyomitaakiro Sansón, tsika onkantiri Dalila, ikantziro: “Pampithatiro noisi pintsipataakiro kirithari onkarati 7 pampithatakiro. Piwatzikaki inchaki, ari poosotirori noisi. Aritaki ompyaanakyaa nosintsinka nonkimita-nakyaari ikanta pasini atziri.”

¹⁴ Ikanta imaanaki Sansón, ampithata-kiniri Dalila iisi otsipataakiro okaratzi 7 kirithari. Owatzikaki inchaki, oosotakiro iisi, okaimakotzimaitari: “¡Sansón, yairika-tyiimi Kinawaita-niriiti!” Ikanta isaakitanaki Sansón, ithopaa-nakiro owatzika-witakari inchaki tsika oosowitakaro iisi.

¹⁵ Ari apiitanajiri Dalila okantziri Sansón: “¡Thaiyawaari pinatzii! ¿Ipoñaa pikantapiintana pinintana? Tima mawataki pamatawitakina, ti pininti pinkantina. Nonintzi noyoti tsika opoñaa pisintsitantari.”

¹⁶ Oshiki osampi-sampitakiri Dalila, ti owashaanta-paintiri kapichiini osampitziri, oñaasirinkakiri Sansón, inintaki inkampithatiro.

17 Okanta apaata Sansón, ikamantakiro Dalila, ikantakiro: “Tira namiita-nitiro noisi, tima pairani tikira notzima-paaki, okasiya-kaakari asitanari yasityaana Pawa, Kasiyakaawiri nonatyii. Aririka yamiitaitina, airo nosintsitanaji, nonkimita-nakyaari kaari sintsiita-tsini.”

18 Ari oyotanaki Dalila ti yamatawitiro iroñaaka Sansón, okaimakaan-takiri ijiwari Kinawaita-niriiti, okantziri: “¡Pimpoka-jiiti, tima ikamanta-kinaro iroñaaka Sansón!” Ikanta ipokajiitaki Kinawaita-niriiti yaanakiri iiriikiti.

19 Okantajiri Dalila imayi Sansón intzii-totakyaaro oporiki. Ari okaimaki amiitirini iisiki, onkarati 7 yampitaisiro intotaitiri. Arira itanakari iroñaaka omaimantziri.

20 Okaima-kotakiri, okantziri: “¡Sansón, yairika-tyiimi Kinawaita-niriiti!” Ari isaakiwitanaja Sansón, isiyakaantaki airo yiitsinampai-tziri ikimita-piinta-witaro, ti iyoti yooka-nakiri Pawa.

21 Ari ipokajiita-paaki Kinawaita-niriiti yairika-paakiri, ikithoryii-takiri irooki yaitanakiri nampitsiki Sintsi-winiki, yoosotan-taitakari asirotha kitiriri, yaitanakiri yantawaiti isaikayitzi asita-kotaari, ari isintsiwintai-tziri intononki pankirintsi-pani iwitsikaitiri yatantaitani.

22 Iro kantacha itanaaro osanthatanaji iisi.

Ikamantakari Sansón

23 Ari yapatojiitaka ijiwari Kinawaita-niriiti yoimosirinkyaa yiitsinampaakiri Sansón, in-

intzi impomitiniri yatsipita-kaani iwawa-niroti
Kyaatsi. Iroka ikantzi ipanthaa-jiitzi:

“Iriira awawani sinitakairi akisaniintani
Sansón.”

²⁴ Ikanta iñaajitakiro atziri-payi, imatanakiro
irirori ipanthai, itharowinta-wintari iwawa-
niroti, ikantajiitzi:

“Iriitaki awawani sinitakairiri aisaniintani
Sansón,

Iriitaki iriipiro-witachari iyaaripirotz-tairo
awankiri,

Iwamaaki oshiki ashininka-payi.”

²⁵ Okanta ikimo-siri-jiitanaki, ikantajiitaki:

“Pamakiri Sansón asironta-mintha-waityaari.”

Ikanta yaita-paintziri Sansón isaikira tsika
yasitakoi-tziri, oshiki isironta-winta-waitakari.
Ikanta ikaratakiro isironta-winta-waitakari,
ikatziyakiri okatziyaka apiti otzinkami pankotsi.

²⁶ Ikanta iñaakiro Sansón oshiki isirontzita-
winta-waitai-takari, ikantanakiri mainari
akathata-kiriri: “Pisirinkina tsika okatziya-
yitaka otzinkamiki karapapanko nairikiro.
Nonintzi nontzityaaro.”

²⁷ Ari ipiyojiitakani oshiki ijiwari Kinawaita-
niriiti karapapankoki, piyotaka aajatzi oshiki
atziri-payi sirampari aajatzi kooya. Tzimi-
tacha atziri jinoki pankotsi ikaratzi 3,000, iri-
itaki amina-minthatziri isironta-minthai-tarira
Sansón.

²⁸ Ari yamanairiri Sansón, ikantzi: “¡Pawá
Sintsi-pirori, apatziro nonintzi piwiraantyaaro
pinkisa-wintyaana! Tima oshiki ithainka-
mawaitakina Kinawaita-niriiti ikithoryaakiro
apitiroiti noki, nonintzi iroñaaka Pawa

pinkanta-kaiyaaro ontzimi-motina nosintsinka, nonkisa-winta-wajyaata.”

²⁹ Ikanta ikaratakiro ikowa-kotakiri Pawa, itz-itanakaro apitira otzinkami otzitzirori maaroni pankotsi,

³⁰ ikaimanaki sintsiini, ikantzi: “¡Ari inkaratina naaka maaroni Kinawaita-niriiti inkami!” Itatsinka-maita-nakaro sintsiini tzinkamitsi, tyaanaki pankotsi anawyyaa-paakiri atziri-payi piyotain-chari. Oshiki ikaratzi iwamaaki Sansón, anaanakiro ikaratzi iwamaa-piintakiri ainiro yañaawita.

³¹ Ikanta ipokajitaki iririntzi-payi Sansón it-sipayitakari ikaratzi ishininka-yitari, yaitanajiri, inkitaitiri tsika ikitaita-kirira pairani Manoa, iriri Sansón, anta Sanii-winiki otsipa-nampitari Amanawiniki. Tima yoka Sansón osamani iji-watakiri ishininka Israel-iiti okaratzi 20 osar-intsi.

21

²⁵ Pairani tikira intzimanaki iriipirori iwinkathariti Israel-iiti, yantasi-yitakaro aparo-payi okaratzi inintayi-tziri.

Ashéninka Perené
Ashéninka Perené: Ashéninka Perené (New
Testament+)

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ashéninka Perené)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

4937822c-7fbb-5a7c-989d-ccf71fe482a2